

УДК 070(470)

ББК 76.02

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА РОССИИ В ИСПАНСКОЙ ПРЕССЕ

В.А. Славина, А.С. Олейников

Аннотация. В статье рассматривается образ России в современной испанской прессе. Корпусом исследования стали статьи, опубликованные в электронных версиях газет “El Pais” и “El Mundo” в период с 2014 по 2018 годы. Это время связано с политическими, экономическими и культурными событиями, в которых Россия принимала активное участие, что вызвало незамедлительный отклик мирового сообщества и способствовало существенным изменениям в представлениях о России в медиaprостранстве. Как фрагмент образа мира существует образ страны, который в большей степени формируется с подачи средств массовой информации, создается на основе текущих событий окружающей действительности, является выражением общественного сознания и воздействием на него. В газетах “El Pais” и “El Mundo” представление о России складывается на основе образа политического лидера, образа власти, территориального компонента страны, образа народа.

Ключевые слова: Россия, Испания, испанские газеты, образ страны, стереотипизация, политический лидер, власть, народ, культура.

444

REPRESENTATION OF THE IMAGE OF RUSSIA IN THE SPANISH PRESS

V.A. Slavina, A.S. Oleynikov

Abstract. The article reviews the image of Russia in the modern Spanish press. The case study was articles published in the electronic versions of the newspapers “El Pais” and “El Mundo” from 2014 to 2018. This time is associated with political, economic and cultural events in which Russia took an active part, which caused an immediate response from the world community and contributed to significant changes in ideas about Russia in the media space. As a fragment of the image of the world, there is an image of a country that is largely formed from the presentation of the media, is created on the basis of current events of the surrounding reality, is an expression of public consciousness and an impact on it. In the newspapers “El Pais” and “El Mundo”, the picture of Russia is based on the image of a political leader, the image of power, the image of territorial component of the country, the image of the people.

Keywords: *Russia, Spain, Spanish newspapers, country image, stereotypization, political leader, power, people, culture.*

Сегодня на повестке дня один из самых важных вопросов нашего существования в мире — это образ России. России, о которой с гордостью говорил Чаадаев, о прекрасных страницах истории, «о судьбе народа, из недр которого вышли могучая натура Петра Великого, всеобъемлющий ум Ломоносова и грациозный гений Пушкина» [1, с. 195]. По поводу будущего России говорил другой ее патриот, первый политический журналист и публицист М. Катков. Он считал, что большую роль в формировании образа России играют журналисты. От них же, — говорил он, — часто исходят «ложные понятия» о ней.

Россия, являясь одной из ведущих геополитических сил на международной арене, всегда представляла большой интерес для Запада, в частности для Испании. Отношения России и Испании нельзя назвать интенсивными и союзными, страны расположены в противоположных частях Европы, имеют своих стратегических партнеров, состоят в разных международных организациях, сильно различаются в культурном плане, не связаны общей конфессией. Несмотря на это представители обеих стран неоднократно выражали желание укреплять и развивать двусторонние отношения, а также находить новые пути взаимодействия. «В 2011 году при поддержке министерства культуры России состоялся перекрестный Год культуры Россия — Испания, в рамках которого было реализовано более 300 деловых, научных, общественных и культурных мероприятий, что свидетельству-

ет о значимости культурных и гуманитарных связей в российско-испанских отношениях» [2].

В настоящей статье рассматривается образ России, создаваемый современными испанскими печатными средствами массовой информации. В этом процессе главную роль играют испанские качественные газеты с многолетней историей “El País” и “El Mundo”. Корпусом исследования стали материалы, опубликованные на интернет-сайтах этих общественно-политических газет в период с 2014 по 2018 годы. Информационное содержание данных газет ориентировано на интеллектуальных, любознательных читателей, стремящихся быть в курсе главных мировых новостей. По выбору проблемно-тематических линий “El País” и “El Mundo” являются универсальными изданиями. Они поднимают важнейшие политические, экономические, социальные и культурные проблемы современного общества, которые находят свое отражение в постоянно ведущихся рубриках.

Образ страны, в частности России, включает в себя образ территории, образ политического лидера, образ государственной власти и образ народа, который транслируется средствами масс-медиа. В свою очередь, они формируют его в различных каналах передачи информации, используя определенные механизмы, что позволяет соответствующим образом влиять на мнение и оценку аудитории.

Политические лидеры нашего государства всегда вызывали особый

интерес у иностранных СМИ, так как образ страны — это не только ее национальные традиции и культура, но и лицо, которое представляет ее на международной арене. Роль политического лидера оказывает непосредственное влияние на формирование образа страны. Поэтому много статей в испанской качественной прессе посвящено президенту Российской Федерации Владимиру Владимировичу Путину. От того, как международное сообщество воспринимает Президента РФ, зависит и восприятие России в целом. В испанской прессе сформировалась беспрецедентная упоминаемость имени президента Владимира Владимировича Путина, которого многие журналисты отождествляют с Россией. Примерами заголовков газет “El Pais” и “El Mundo”, в которых фигурирует имя российского президента, могут быть: «Триумф Владимира Путина» (10.05.2014), «12 подвигов Путина» (09.10.2014), «Путин — тактический союзник» (01.10.2015), «Путин: Турция пожалевает, что сбила российский самолет» (03.12.2015), «Противостояние Путину — «миссия невыполнима»» (24.12.2015), «Владимир Путин выиграл второй раунд холодной войны» (26.12.2016), «Путин и новое оружие» (01.03.2018), «Путин и ностальгия по имперскому прошлому» (29.03.2018) [3; 4].

Путин освещается как с положительных, так и с отрицательных сторон. На основе проанализированного материала, мы можем утверждать, что образ В.В. Путина благодаря его умственным, профессиональным и физическим характеристикам значительно отличается от других лидеров в мире. Приведем выдержки из неко-

торых статей газеты “El Pais”, характеризующих образ Владимира Путина: «Путин свободно говорит по-немецки...»; «Путин одержал дипломатическую победу...»; «Громадная популярность российского президента среди россиян»; «Путин в списке наиболее влиятельных людей мира...»; «Абсолютная власть Путина в течение 15 лет...»; «Цель Путина — сохранить свои стратегические интересы на Ближнем Востоке», «Путин стал одним из самых популярных лидеров в стране (Сирии)» [3; 4].

Образ Путина создают такие слова, как сильный, активный, ответственный, надежный, целеустремленный, бесстрашный, всемогущий. Испанская пресса любит сравнивать Путина с царем, описывая его амбиции и притязания: «Путин стал царем и защитником славянской культуры, со всеми территориальными последствиями» [5].

Характеризуя политическую власть в России, многие испанцы употребляют выражение “el putinismo” — “путинизм”, описывая специфику современного политического режима в Российской Федерации. Использование такой терминологии для олицетворения всей политической системы с одним человеком (Владимиром Владимировичем Путиным) может являться отдельной разновидностью стереотипизации, главная задача которой — упростить и утрировать восприятие читателя. «Но „путинизм“ не может быть сведен к простому властолюбию. Путин знает, что международная возрождающаяся Россия должна опираться на противовес американской исключительности, национальной идентичности, основанной на иной концепции истории и идеалов» [6].

Несмотря на упоминаемость в негативном плане, для испанской прессы Путин — самый влиятельный человек в мире, сильный политический лидер, от действий которого зависит ход мировых событий. В газетах авторитетность и популярность Путина намного превосходят короля Испании Филиппа VI. На основе проанализированного материала можно утверждать, что Владимир Владимирович Путин является самым известным и самым обсуждаемым российским лидером. Публикации о Путине в испанской прессе выходят регулярно, они играют большую роль в воздействии на общественное сознание и в формировании политических убеждений испанских граждан.

Образ российской политической власти в испанских газетах достаточно сложный. Консервативная политика президента, стремление к укреплению государственной власти во многом послужили причиной многочисленных негативных публикаций о России в испанской прессе. В частности, были опубликованы материалы об ограниченности цензуры и как следствие о нарушении свободы слова, ущемлении демократии, несоблюдении гражданских прав и свобод, прописанных в Конституции, о введении непродуманных законов, о борьбе с оппозицией. Статьи подобной тематики регулярно появляются в испанских изданиях, которые видят причину всех этих явлений в тоталитарном прошлом России.

Журналисты часто сравнивают современную Россию с СССР. Можно констатировать, что в таких материалах используется стереотипизация. *«Прежде всего Россия — не Советский Союз. Сейчас она не имеет*

той идеологической привлекательности, военной мощи и союзников в мире, как это было во времена СССР» [7]. По мнению испанских СМИ, Россия унаследовала все свои исторические недостатки от Советского Союза: *«Россия вступила в XXI век с теми же самыми проблемами, с которых начала цикл преобразований в середине восьмидесятих годов. Это означает, что новый этап глубоких демократических реформ является неизбежным»* [8].

В результате контент-анализа выявлено, что чаще всего на страницах газет “El Pais” и “El Mundo” из представителей высших эшелонов российской власти встречаются: председатель Правительства РФ Д.А. Медведев, министр иностранных дел РФ С.В. Лавров, министр обороны РФ С.К. Шойгу, министр финансов А.Г. Силуанов, генеральный прокурор Ю.Я. Чайка, глава Республики Крым С.В. Аксенов.

Следует отметить, что иногда журналисты представляют очень подробные документальные материалы о российских политиках. Ярким примером тому может служить статья в газете “El Mundo”, посвященная С.В. Лаврову *«Нам нравится «Господин Нет»»: «Лавров — человек действия, который, безусловно, после пробуждения смотрит на часы и отлично знает, что и на каком континенте надо делать... Он джентльмен, который любит кататься на горных лыжах, говорить на заумном языке... Его задача — показать всему миру напористую Россию, для этого подходит старая процедура — сказать „нет“... В этом джентльмене, в котором смешались армянская и русская*

кровь, есть полное согласие с позицией Путина: Россия должна исправить ошибки, допущенные в девяностые годы, возрождение страны, возвращение могущества» [9].

В Испании сложилось представление о существовании и доминировании в России только одной партии «Единая Россия», в руках которой сосредоточена вся власть в стране. В целом прослеживается тенденция, что российская власть несколько безлика на фоне президента В.В. Путина. Однако бывают случаи, когда политики становятся активными участниками событий, которые интересуют испанскую общественность. Если политик неоднократно появляется на страницах газеты (становится ньюсмейкером), то интерес к его личности аккумулируется, и в дальнейшем он становится главным героем материала.

Образ страны является наименее полным, наименее детализированным. Россия представляется как «сверхдержава» или «великая Россия», причем величие заключается в территориальном превосходстве и богатстве природных ресурсов. Образ территории в испанской прессе появляется значительно реже, поэтому он является наименее полным и окрашенным. *«Просто посмотрите на географическую карту, в центре которой, ближе к Северу, расположена громадная территория России, сразу становится понятно, что она способна оказывать огромное влияние на всю планету, даже не в лучшие свои времена... Также не стоит забывать, что Россия занимает ведущее место по добыче углеводородов, имеет право вето в Совете Безопасности ООН, а также владеет превосходящим ядерным арсеналом»* [10].

По мнению испанских газет, Россия владеет крупнейшими запасами природных энергоресурсов, от которых зависит вся Европа и, в частности, Испания (*«Арктический газ для Испании» 22.04.2015*) [4]. Испанцы считают, что Россия этим удачно пользуется в своих политических интересах. Газеты подчеркивают превосходство России в геополитическом плане, но при этом отмечают недостатки большой территории: *«В силу географического положения у России нет выхода к теплым морям», «России трудно диверсифицировать экономику на Севере», «Основные природные ресурсы сосредоточены в труднодоступных районах Крайнего Севера и Дальнего Востока», «Россия столкнулась с демографическим кризисом»* [10].

Образ народа создается на основании положительных упоминаний о культурных, исторических и религиозных особенностях страны и является привлекательным, активным, сильным, добрым. Испанцы отмечают вклад русских в мировую культуру, медицину, образование, науку и оборонную промышленность. Активное участие России в глобальных политических процессах неоспоримо. Это ставит ее в один ряд с нациями-лидерами, определяющими мировое развитие на многие годы вперед, создающими историю человечества.

В формировании политического образа страны большую роль играют этнические стереотипы. Как правило, их классификация проводится по трем уровням. Первый уровень включает бытовые стереотипы, символы материальной культуры, климатические явления, кулинарные пристрастия. Для России, например, будут

характерны следующие стереотипы: холод, зима, снег, шапка-ушанка, медведь, матрешка, балалайка, армия, автомат Калашникова, самовар, береза, народные костюмы и танцы. Второй уровень — социальный и политический. Согласно данному уровню, о России сформировались такие стереотипы, как тоталитаризм, агрессия, недовольство властью, изолированность, борьба за господство. Третий уровень — представления о нравах людей: гостеприимство, щедрость, равнодушие, терпимость и другие.

Многие испанские писатели и философы отмечали духовное родство Испании и России. Об интересе к русской литературе, культуре и науке свидетельствует обращение многих испанских журналистов к русской тематике. Среди лиц, которыми Россия подарила миру, и которыми русские могут гордиться, в статьях газет “El Pais” и “El Mundo” упоминаются: А.П. Чехов («Антон Чехов — часовщик»), Б.Л. Пастернак («Любовь в эпоху революции»), Л.Н. Толстой («Уроки Льва Толстого»), Ю.А. Гагарин («Путешествие в колыбель космических исследований»), Майя Плисецкая («Великодушная и преданная») [3; 4]. «Я не могу закончить данную статью, не задав публичного вопроса, который давно не дает мне покоя: как это возможно, что первую Нобелевскую премию по литературе получил Сюзли-Прюдом, а не Лев Толстой? Разве в те времена не было столь же очевидно, как сегодня, что „Война и мир“ является одним из тех редких чудес, которые из века в век случаются во вселенной литературе?» [11].

Таким образом, на основе анализа образа России в современной испан-

ской прессе необходимо отметить уже устоявшиеся представления о России, ее внешней и внутренней политике, а также о глобальных проблемах, с которыми страна сталкивается ежедневно. Анализируя информационную политику испанских газет “El Pais” и “El Mundo”, можно утверждать, что внешнеполитические события касательно России газеты рассматривают сквозь призму национальных интересов Испании, в том числе Европейского Союза, в связи с этим некоторые материалы носят поверхностный характер и не отражают всей сути проблемы. Журналисты, не специализирующиеся на России, порой недооценивают национальную специфику страны, играющую ключевую роль в принятии важных решений и преодолении различных проблем. Вместе с тем, стремясь к широкому освещению событий, периодические издания Испании представляют своим читателям всестороннюю информацию не только о нашей стране, но и регулярно публикуют материалы о бывших советских республиках, с которыми у России по-прежнему существуют политические, социально-экономические и культурные связи.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Тютчев Ф.И., Чаадаев П.Я. Великая Россия — благо или зло? [Текст] / Ф.И. Тютчев, П.Я. Чаадаев. — М.: Алгоритм, 2014. — 256 с.
2. Официальный сайт Федерального агентства по туризму [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.russiatourism.ru/news/10412/>
3. Официальный сайт газеты “El Pais” [Электронный ресурс]. — URL: <https://elpais.com>
4. Официальный сайт газеты “El Mundo” [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.elmundo.es>

5. *Rubén Amón*. El zar contra el sultán [Электронный ресурс]. — URL: http://internacional.elpais.com/internacional/2015/11/26/actualidad/1448564076_400589.html
6. *Shlomo Ben-Ami*. Que Rusia encuentre su lugar [Электронный ресурс]. — URL: http://elpais.com/elpais/2014/12/15/opinion/1418641554_875071.html
7. *Ian Bremmer*. Rusia, Occidente y la incógnita de China [Электронный ресурс]. — URL: http://elpais.com/elpais/2014/08/14/opinion/1408013805_239077.html
8. *Pilar Bonet*. La ‘perestroika’ nada contrarcorriente [Электронный ресурс]. — URL: http://internacional.elpais.com/internacional/2015/05/30/actualidad/1433015999_551035.html
9. *Xavier Colás*. Nos gusta 'Mister Niet' [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/putinistan/2014/10/06/nos-gusta-mister-niet.html>
10. *Carlos Taibo*. Rusia frente a Ucrania [Электронный ресурс]. — URL: http://internacional.elpais.com/internacional/2014/04/19/actualidad/1397933430_885236.html
11. *Mario Vargas Llosa*. Lecciones de Tolstói [Электронный ресурс]. — URL: http://elpais.com/elpais/2015/08/20/opinion/1440080235_385542.html
3. “El País” [Sajt], available at: <https://elpais.com> (accessed: 14.09.2018).
4. Federalnoe agentstvo po turizmu [Sajt], available at: <https://www.russiatourism.ru/news/10412/> (accessed: 14.09.2018). (in Russian)
5. Ian Bremmer, Rusia, Occidente y la incógnita de China [Electronic resource], available at: http://elpais.com/elpais/2014/08/14/opinion/1408013805_239077.html (accessed: 14.09.2018).
6. Mario Vargas Llosa, Lecciones de Tolstói [Electronic resource], available at: http://elpais.com/elpais/2015/08/20/opinion/1440080235_385542.html (accessed: 14.09.2018).
7. Pilar Bonet, La ‘perestroika’ nada contrarcorriente [Electronic resource], available at: http://internacional.elpais.com/internacional/2015/05/30/actualidad/1433015999_551035.html (accessed: 14.09.2018).
8. Rubén Amón, El zar contra el sultán [Electronic resource], available at: http://internacional.elpais.com/internacional/2015/11/26/actualidad/1448564076_400589.html (accessed: 14.09.2018).
9. Shlomo Ben-Ami, Que Rusia encuentre su lugar [Electronic resource], available at: http://elpais.com/elpais/2014/12/15/opinion/1418641554_875071.html (accessed: 14.09.2018).
10. Tyutchev F.I., Chaadaev P.Ya., Velikaya Rossiya — blago ili zlo? Moscow, Algoritm, 2014, 256 p. (in Russian)
11. Xavier Colás, Nos gusta 'Mister Niet' [Electronic resource], available at: <http://www.elmundo.es/blogs/elmundo/putinistan/2014/10/06/nos-gusta-mister-niet.html> (accessed: 14.09.2018).

REFERENCES

450

1. Carlos Taibo, Rusia frente a Ucrania [Electronic resource], available at: http://internacional.elpais.com/internacional/2014/04/19/actualidad/1397933430_885236.html (accessed: 14.09.2018).
2. “El Mundo” [sajt], available at: <https://www.elmundo.es> (accessed: 14.09.2018).

Славина Валентина Александровна, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой журналистики и медиакоммуникаций Института журналистики, коммуникаций и медиаобразования, Московский педагогический государственный университет, va.slavina@mpgu.edu

Slavina V.A., D.Sc. in Philology, Professor, Head of Department of Journalism and Media Communication, Institute of Journalism, Communication and Media Education, Moscow State Pedagogical University, va.slavina@mpgu.edu

Олейников Александр Сергеевич, аспирант, Московский педагогический государственный университет, alexanderstunt@gmail.com

Oleynikov A.S., Post-Graduate Student, Moscow State Pedagogical University, alexanderstunt@gmail.com